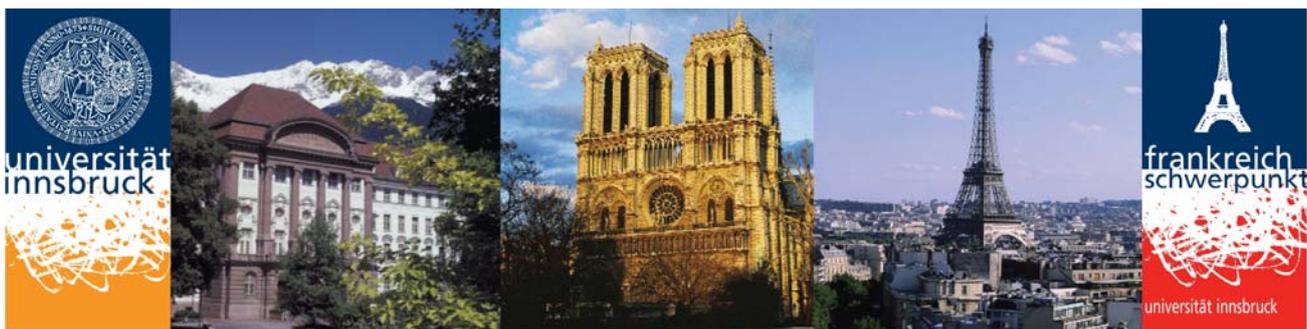




*Rapport d'activités  
du  
Pôle interdisciplinaire  
d'études françaises  
de  
l'Université d'Innsbruck  
pour l'année 2008*

Par

**Eva Lavric**  
Directrice du Pôle d'études françaises  
et  
**Florian Schallhart**  
Collaborateur au Pôle d'études françaises  
et  
**Vanessa Berthomé**  
Stagiaire



## **Rapport annuel 2008 du Pôle d'études françaises de l'Université d'Innsbruck**

### **Sommaire:**

1. Avant-propos
2. Soutien à la coopération scientifique et aux manifestations
3. Une stratégie marketing pour le Pôle d'études françaises
4. Les propres manifestations du Pôle
5. Perspectives

**Frankreich-Schwerpunkt der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck  
Pôle interdisciplinaire d'études françaises l'Université Leopold Franzens d'Innsbruck  
Herzog-Friedrich-Straße 3, A – 6020 Innsbruck  
france-focus@uibk.ac.at – www.uibk.ac.at/frankreichschwerpunkt  
0043 / (0) 512 / 507 – 4203, 9087, 9088**

## 1) Avant-propos

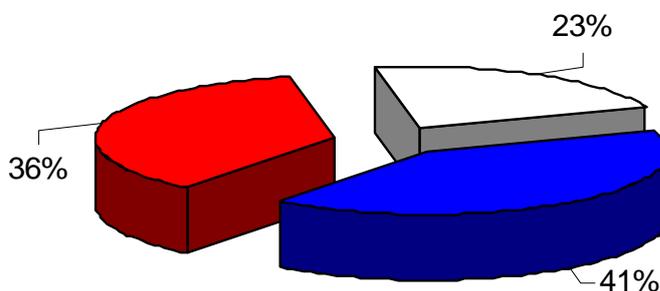
Sous tous points de vue, l'année 2008 fut une année d'exception pour le Pôle interdisciplinaire d'études françaises. Avec **82 demandes de subventions**, dont **52 ont été effectivement soutenues**, un **nouveau record** a été atteint. En outre, **de nombreuses manifestations** ont été organisées et couronnées de succès tant du point de vue de la qualité de leur contenu scientifique, que de celui de leur portée et de leur financement. Grâce à des collaborations établies avec de nouveaux partenaires, le Pôle d'études françaises a su par ailleurs **élargir et intensifier son réseau**.

Avec la ville d'Innsbruck, le vice-rectorat pour la recherche de l'Université d'Innsbruck et la participation du Technisches Museum Wien à l'occasion de notre manifestation « Zidane, Zidane, was hast du getan ? », le Pôle d'études françaises a bénéficié **du soutien de tiers pourvoyeurs de fonds**. Par conséquent le budget annuel est en **hausse d'environ 30%**, et l'apport de ces tiers pourvoyeurs de fonds constitue environ 23% du budget global. De plus, au niveau de nos propres manifestations, une série de **synergie** étant le fruit d'une coopération avec nos partenaires **allège le budget du Pôle d'études françaises**. Ainsi, la banque Hypo Tirol a mis bénévolement à notre disposition lors d'une manifestation, sa technique, la salle « hypo » et son personnel, Monsieur DI Reinhard Papp a refusé au nom de sa longue amitié avec le pôle d'études françaises le paiement d'un honoraire lors de sa conférence sur la Guyane française, et la plupart des participants au podium de discussion « Zidane, Zidane, was hast du getan ? » ont eux aussi exprimé un tel refus, satisfaits par le professionnalisme organisationnel du Pôle d'études françaises.

De même, la collaboration avec son excellence Monsieur **Philippe Carré**, nouvel ambassadeur de France en Autriche depuis 2008, Monsieur **Philippe Noble**, nouvel attaché culturel de l'Ambassade de France et directeur de l'Institut français de Vienne et Monsieur **Alain Fourgeaux**, nouveau directeur de l'Institut français d'Innsbruck, s'est révélée comme toujours constructive et amicale. La réussite dans le domaine de l'organisation de manifestations culturelles communes témoigne de l'aspect constructif de cette collaboration.

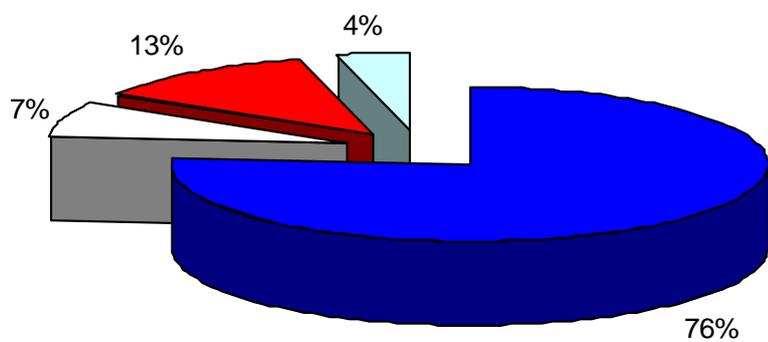
La contribution de l'Ambassade de France en Autriche au budget de l'année 2008 a été supérieure à la somme convenue. En réalité ce supplément n'est autre qu'un reliquat. La contribution de l'Ambassade en 2007 ayant été inférieure à la somme convenue. De même, l'Ambassade de France couvre encore une fois en 2008 de façon louable des frais d'honoraire pour la gestion de notre banque de données et de notre site internet.

### Parts du budget du Pôle en 2008



- Contribution de l'Université
- Contribution de l'Ambassade
- Tiers pourvoyeurs de fonds

### Parts des dépenses totales du Pôle en 2008

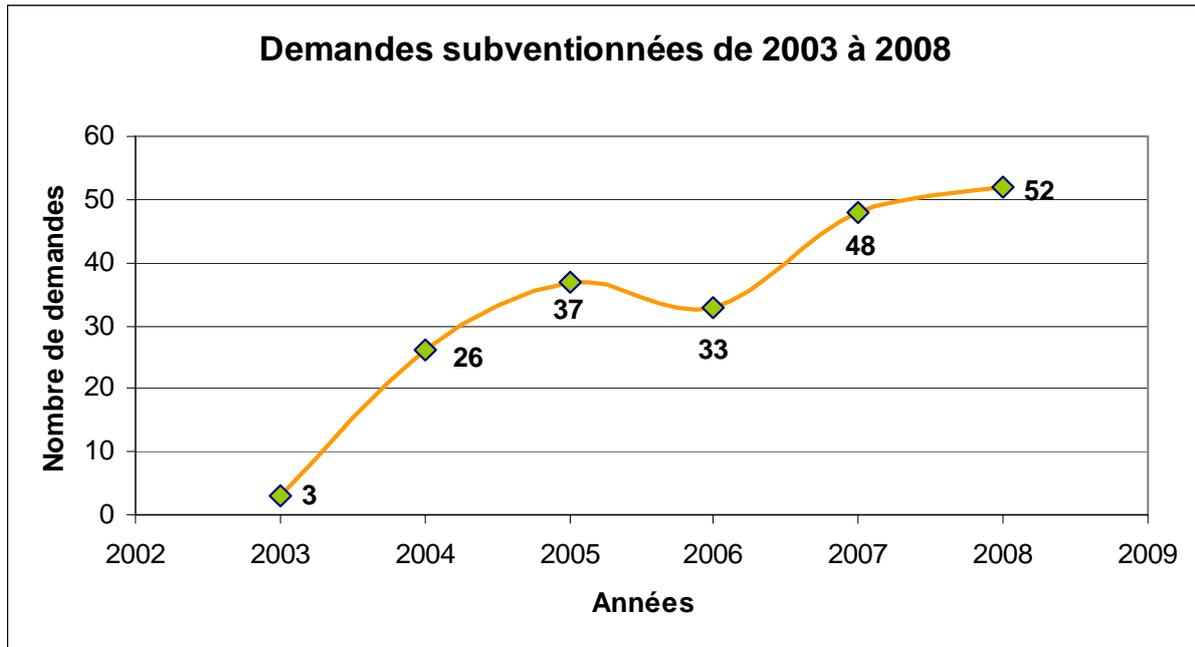


- Subventions
- Manifestations
- Prix de la France
- Autres

## 2) Soutien à la coopération scientifique et aux manifestations

Durant l'année écoulée, le Pôle d'études françaises a reçu **82 demandes de subvention**. Ainsi la tendance à la hausse des demandes de subvention faites au Pôle observée en 2007 se confirme.

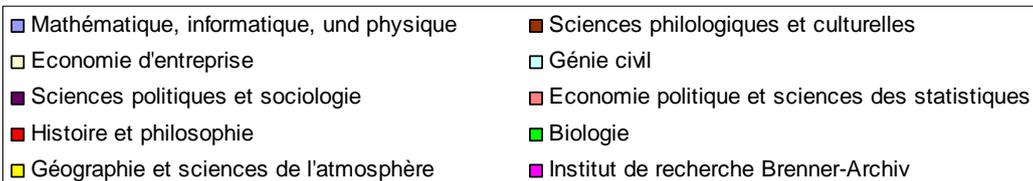
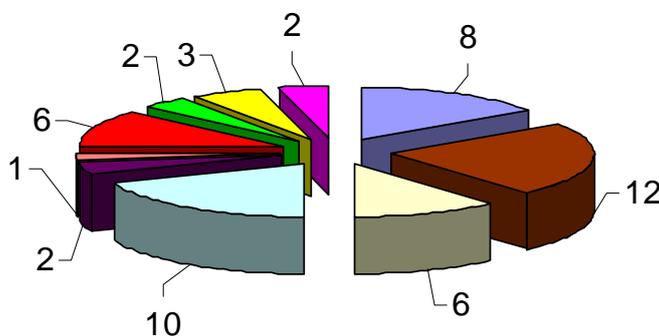
**Il est de plus important de noter que sur le nombre total de ces demandes 52 ont été effectivement prises en charge.**



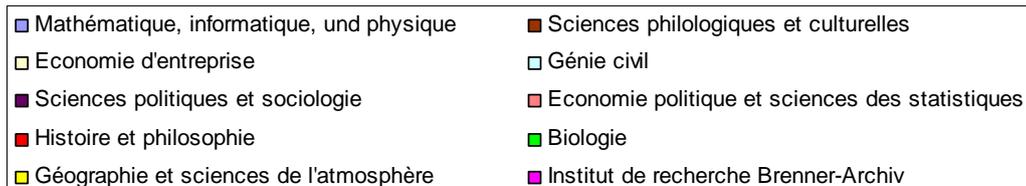
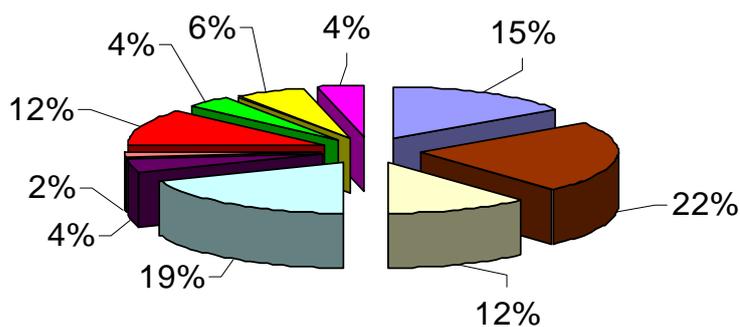
**Enfin, le Pôle interdisciplinaire d'études françaises de l'Université d'Innsbruck a versé en 2008 une aide dédiée à l'intensification de la coopération scientifique et des échanges constituant 76 % du budget total annuel (cf. graphique page 4)**

A travers les subventions accordées, le Pôle a soutenu 19 instituts et 10 des 15 facultés de l'Université d'Innsbruck. Ceci prouve que le Pôle d'études françaises continue de tenir son engagement construit au cours des années précédentes eu égard à sa vocation interdisciplinaire.

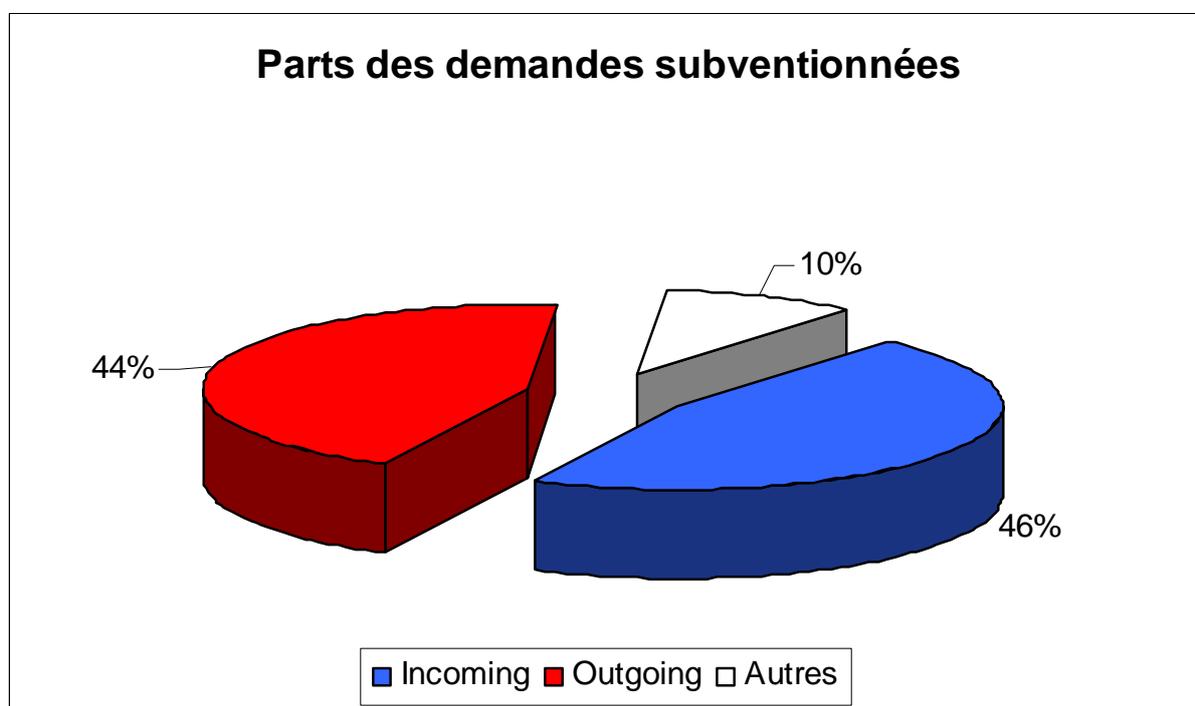
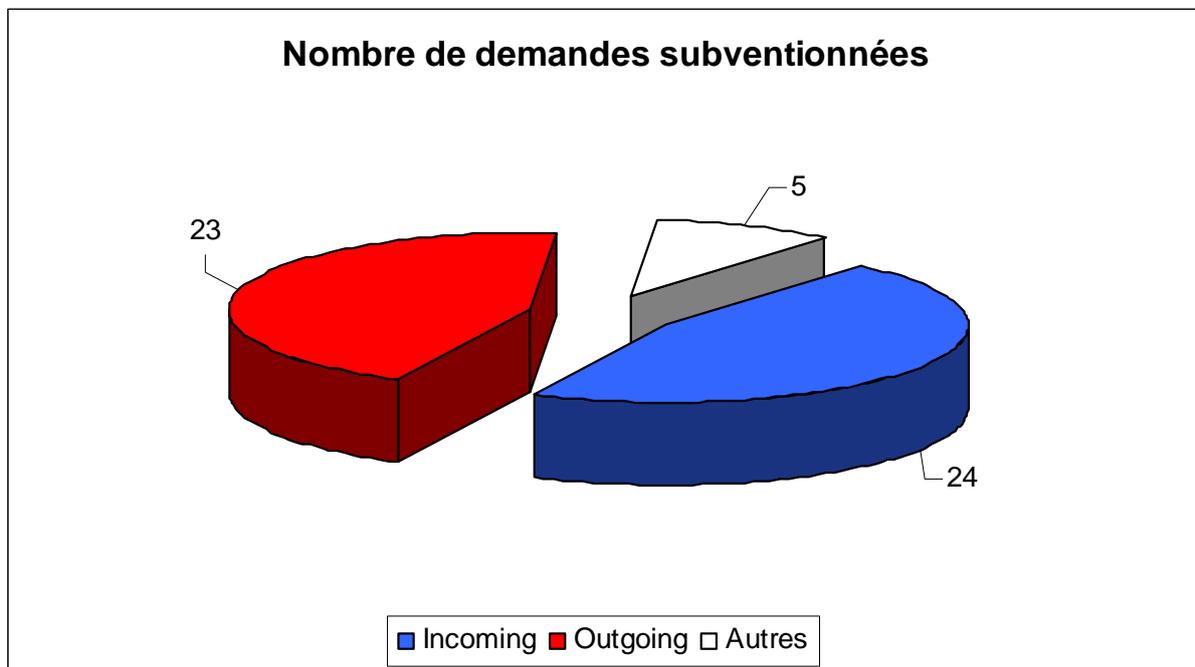
## Nombre de demandes traitées par faculté



## Parts des demandes traitées par faculté



Dans 24 cas, le Pôle d'études françaises a permis à des chercheurs français ayant été invités par des collègues autrichiens de l'Université d'Innsbruck à venir à Innsbruck. Parallèlement, 23 demandes concernent le soutien d'activités de recherches menées en France par des chercheurs de l'Université d'Innsbruck, et 5 autres projets ont été soutenus.



En outre, une intéressante initiative a pu aboutir grâce au soutien du Pôle d'études françaises. En effet, le Pôle a soutenu le projet de traduction des audio-guides du château d'Ambras initié par Madame Derlon de l'Institut de traduction et d'interprétariat de l'Université d'Innsbruck. Pendant deux semestres et dans le cadre de ses cours de traduction, 148 descriptions

des trésors du château d'Ambras ont été traduites en français par 48 étudiants de 7 nationalités différentes. Au second semestre 2009, à l'occasion d'une petite fête et pour clore ce projet, le Pôle d'études françaises décernera à Madame Derlon et à ses étudiants des certificats attestant de sa reconnaissance vis-à-vis de leurs travaux.

### 3) Une stratégie marketing pour le Pôle d'études françaises

La coopération avec le professeur Hans Mühlbacher (Institut des stratégies de management, du marketing et du tourisme), qui entretient lui-même des relations étroites avec la France, ayant pour but d'étudier sous une **perspective de marketing** le Pôle en tant qu'objet **professionnel**, a donné ses premiers fruits sous la forme d'un mémoire de licence. Dans le cadre de ce travail, le pôle a été analysé et son existence a été réinterprétée d'un point de vue marketing. Une équipe de recherche composée de deux étudiants a été constituée en 2009 pour étudier d'un point de vue marketing le potentiel du pôle, l'orientation de ses services et sa visibilité.

### 4) Les propres manifestations du Pôle

En 2008, le Pôle d'études françaises a organisé avec succès toute une série de manifestations. Le Pôle d'études françaises se révèle donc être à la hauteur de son statut de (co)organisateur professionnel de manifestations. Ceci est aussi le résultat d'une coopération constructive du Pôle avec ses tiers pourvoyeurs de fonds.

En 2008, le Pôle d'études françaises a organisé 7 manifestations et a participé au « VI. Colloque international de linguistique contrastive germano-romane et intraromane » organisé par l'Institut de romanistique et l'Institut de Traduction, ainsi qu'à « La longue nuit de la recherche » et au deuxième « Congrès AFI ».



Sciences et musique, art et culture, lectures et expositions, c'est sous ces diverses formes que le Pôle d'études françaises et ses partenaires, dont l'Institut français d'Innsbruck et la « Haus der Begegnung », a voulu rappeler l'existence d'une importante minorité d'Europe : les Tsiganes. « **Hiver français, hiver nomade** » était le titre de cette manifestation qui s'est déroulée à la Claudiana, siège du pôle d'études françaises, sur la Marktplatz, à l'Institut Français d'Innsbruck, au cinéma Leokino,

ainsi qu' à la « Haus der Begegnung » d'Innsbruck.

Les films « Gadjö Dilo », diffusé au Leokino, et « Transylvania », diffusé à l'Institut français d'Innsbruck, ont servi de prélude à cette manifestation. Des Tsiganes venus du sud de la France se sont installés sur la Marktplatz avec leur caravane et nous ont enthousiasmés par leurs lectures, leurs récits de vie, leur musique. Sur l'invitation du Pôle interdisciplinaire d'études françaises, l'anthropologue Marc Bordigoni (Université d'Aix-en-Provence), le sociologue Jean-Pierre Liégeois (Université de la Sorbonne, Paris), et le linguiste Jean-Pierre Goudailler (Université de la Sorbonne, Paris) ont apporté, par leur venue à Innsbruck, une contribution scientifique à cette manifestation.

A côté de la très remarquée exposition de photos de l'artiste française Olivia Moura intitulée « Roma aus Arles und Montenegro », les expositions « Opre Roma ! Demain le monde...nos concitoyen Roms », réalisée par La Ligue des droits de l'Homme, Médecins du Monde et Solidarité Laïque, et « Les gens du voyage », réalisée par le Mouvement contre le Racisme et pour l'Amitié entre les peuples, ont fasciné le public grâce à leurs photos et leurs textes sur la vie des Roms.

Cette manifestation s'est conclue par de délicieux mets préparés par les Roms eux-mêmes à la « Haus der Begegnung ».



**Emotionen im Fußball-Kommentar**

**„Zidane, Zidane, was hast du getan?“**

Vortrag und Podiumsdiskussion mit:

**Univ.-Prof. Dr. Eva Lavric** Universität Innsbruck **Marco Civoli** RAI, Italien **Erik Bielderman** L'Equipe, Frankreich **Robert Seeger** ORF **Wolfgang Wiederstein** Die Presse

**Wann:** Donnerstag, 17. April, 19.00 Uhr  
**Wo:** Künstlerhaus, Karlsplatz 5, 1010 Wien



Eintritt frei

Eine Veranstaltung des Frankreich-Schwerpunkts der Universität Innsbruck und der Innsbrucker Fußball-Forschungsgruppe in Zusammenarbeit mit Technisches Museum Wien, Österreich am Ball, Italien-Zentrum der Universität Innsbruck, Hypo Tirol Bank AG, FC Wacker Innsbruck



« **Zidane, Zidane, qu'as-tu fait?** ». Son coup de tête à Marco Materazzi lors de la finale de la coupe du monde 2006 a non seulement changé le cours du match et perturbé le monde du football, mais a aussi eu des répercussions sur le langage des commentateurs sportifs. Le « groupe de recherches innsbruckois sur le football » a étudié leurs réactions immédiates et a présenté ses analyses lors d'une discussion initiée par le Pôle d'études françaises avec des experts du milieu journalistique et sportif.

Le Pôle d'études françaises, avec la coopération de ses partenaires (L'exposition « Österreich am Ball »/ « Herz:Rasen », la banque Hypo Tirol, le centre italien de l'Université d'Innsbruck, FC Wacker Innsbruck) a invité le noyau

central du « groupe de recherche innsbruckois sur le football », soit les professeurs Eva Lavric, Gerhard Pisek, Andrew Skinner, Wolfgang Stadler et leurs étudiants Irene Giera et Erika Giorgianni, à former une table



## „Zidane, Zidane, was hast du getan?“

Vortrag und Podiumsdiskussion mit:

**Univ.-Prof. Dr. Eva Lavric** Universität Innsbruck **Marco Civoli** RAI, Italien **Erik Bielderman** L'Equipe, Frankreich **Thomas König** ORF Vorarlberg **Ferdinand Feldhofer** FC Wacker Innsbruck

**Wann:** Freitag, 18. April, 18.30 Uhr

**Wo:** Hyposaal, Hypo Passage 1, 6020 Innsbruck



Eintritt frei

Eine Veranstaltung des Frankreich-Schwerpunkts der Universität Innsbruck und der Innsbrucker Fußball-Forschungsgruppe in Zusammenarbeit mit Technisches Museum Wien, Österreich am Ball, Italien-Zentrum der Universität Innsbruck, Hypo Tirol Bank AG, FC Wacker Innsbruck



ronde intitulée « Zidane, Zidane, was hast du getan ? » sur la base de leurs travaux. Un journaliste était présent, en la personne de Marco Civoli, qui, en tant que commentateur télévisé de la coupe du monde de football, avait commenté en direct « l'incident Zidane ». Eric Bielderman, journaliste au prestigieux journal sportif français L'Equipe, a de même accepté l'invitation du Pôle d'études françaises à prendre part à cette discussion, tout comme le légendaire journaliste sportif de l'ORF Robert Seeger, Wolfgang Wiederstein (journaliste au quotidien die Presse), Thomas König (ORF) et le joueur Ferdinand Feldhofer (FC Wacker Innsbruck).

Grâce aux nombreux contacts du professeur Eva Lavric établis à Vienne, le Pôle d'études françaises a réussi non seulement à organiser cette manifestation à Innsbruck mais aussi à la transporter jusqu'à la « Künstlerhaus » de Vienne à l'occasion de l'exposition : « Herz: Rase » (au cœur de la pelouse).



Pourquoi George Sand a-t-elle aimé Alfred de Musset et pas un autre? La question n'avait plus de secret après **la « soirée Musset »** tenue par Sylvia Tschörner et Günter Lieder à la Claudiasaal le 11 mars. Sur l'invitation du Pôle d'études françaises et devant un public intéressé, a été démontré ce soir-là, avec nuance et théâtralité, quel fin psychologue, quel dramaturge de génie, quel féministe insoupçonné était Alfred de Musset, romantique français connu pour ses pièces de théâtre.



Tout comme en 2007, le Pôle d'études françaises, le Centre canadien et la Maison de la Littérature sur l'Inn, en coopération avec l'Institut français d'Innsbruck, ont lancé une invitation pour **les « rencontres francophones »** du mois de mars 2008. A cette invitation ont répondu présents Nancy Huston (Canada/France, prix Femina 2006), Jean Rouaud (France, prix Goncourt 1990) et Kossi Efoui (Togo/France, Grand Prix Littéraire de l'Afrique Noire 2002) - trois auteurs de renom, qui ont su émouvoir mais aussi enthousiasmer jusqu'au rire un public venu nombreux à la maison de

la Littérature.

L'an dernier, à l'occasion des cinq ans du Pôle d'études françaises, quatre auteurs avaient tenu conférence - Marie-Célie Agnant (Haïti/Québec), Fatou Diome (Sénégal/Strasbourg), Abdourahman A. Waberi (Djibouti/Caen) et Andrej Makine (Russie/Paris).

Après Makine en 2007, grâce à la venue de Jean Rouaud en 2008, le Pôle d'études françaises a eu l'honneur d'accueillir pour la seconde fois un gagnant du « prix Goncourt », prestigieux prix littéraire français.

Les lectures se sont faites à deux voix, mais pas dans les formes traditionnelles qui impliquent que le texte soit lu deux fois. Au contraire, l'auteur(e) et son interprète allemand lisaient à tour de rôle, passant ainsi d'une langue à l'autre jusqu'à la fin, pendant que la traduction dans l'autre langue défilait sur vidéoprojection.



La France, ce n'est pas seulement Paris, la côte d'Azur et les châteaux de la Loire, c'est aussi, de l'autre côté du Globe, en Amérique centrale : la Guyane française.

Reinhard Papp, ingénieur à la base spatiale de Kourou, sur invitation du Pôle interdisciplinaire d'études françaises de l'Université d'Innsbruck, nous a transportés le 19 juin dans un pays à la

faune et la flore prodigieuses, où la population est le fruit d'un incroyable mélange, au cœur de la forêt tropicale et dans le milieu de l'aérospatial.

Une conférence intitulée **« la France sous les palmiers: la Guyane Française et la base spatiale européenne Kourou »**.

Un public nombreux s'est rendu dans la salle New Orleans, captivé par la présentation de cet Autrichien, Guyanais de cœur et d'élection, ponctuée de nombreuses images illustrant les conditions de vie et le cadre naturel, culturel et économique de ce morceau de forêt tropicale. Morceau de forêt tropicale duquel, au 19<sup>ème</sup> siècle, est parvenu à s'échapper Papillon des bagnes de l'Île du diable, et d'où aujourd'hui s'élance, sous le contrôle du centre spatial européen, l'euro-fusée « Ariane ».



**L'imagination au pouvoir!** C'est ce slogan des étudiants français et de la révolte ouvrière de mai 68 que le Pôle d'études françaises a pris comme leitmotiv d'une table ronde (composée de personnalités importantes), modérée par la professeur Eva Lavric, qui s'interrogeait sur ce qui s'était réellement produit à l'époque et sur ce qu'il reste aujourd'hui de ces événements.

(Photo de gauche à droite : Mme Eva Lavric, Mme Lotte Zörner, M. Lorenz Gallmetzer, Mme Bibia Pavard, M. Gerald Stieg)

Le professeur Gerard Stieg, qui enseigne lui même aujourd'hui en germanistique à la Sorbonne, est arrivé à Paris en 1968. En tant qu'étudiant innsbruckois, il a vécu la fin de la révolte à la Sorbonne, alors occupée. Il se souvient des dernières assemblées déjà défailtantes, et du moment, hautement symbolique, où un policier a escaladé la coupole de la Sorbonne pour remplacer le drapeau rouge et noir, emblème de la révolte de mai 68, par le drapeau tricolore.

Aux côtés du professeur Stieg, le Pôle d'études françaises a réussi à obtenir la participation de la politologue Bibia Pavard (Université de Lille), qui centre avant tout ses recherches sur mai 68 sur le mouvement féminin.

Deux témoins de cette époque, en la personne de Lotte Zörner (Institut de Romanistique, Université d'Innsbruck) et en celle de Lorenz Gallmetzer (ORF), célèbre journaliste télévisé et correspondant en France pendant de longues années pour l'ORF, ont complété cette table ronde.



Après le „Colloque International de Linguistique et de Philologie Romanes“ de 2007, s'est déroulé en 2008 à l'Université d'Innsbruck le **6<sup>ème</sup> Colloque international de « linguistique contrastive germano-romane et intraromane »**, un événement de la plus haute importance

pour le domaine de la Romanistique. Du mercredi 3 septembre au vendredi 5 septembre 2008, les chercheurs et chercheuses répartis sur 8 sections différentes ont comparé deux, trois, voire quatre langues (et plus) entre elles. Au total, 14 langues ont été étudiées lors de conférences tenues à tour de rôle en allemand, en français, mais aussi en italien, en espagnol, et même en catalan.

Les Colloques de « linguistique contrastive germano-romane et intraromane » ont été fondés à Leipzig en 1987 par le professeur Gerd Wotjak et, suivant le rythme des olympiades, ont lieu tous les 4 ans. Après le départ à la retraite du professeur Wotjak, les professeurs Eva Lavric (Institut de Romanistique) et Wolfgang Pöckl (Institut de Traduction) se sont engagés à reprendre le flambeau pour faire perdurer, à Innsbruck, ce célèbre Colloque.

Le Colloque de « linguistique contrastive germano-romane et intraromane » est le seul congrès de tout l'espace germanophone dédié à la linguistique contrastive. Le Pôle d'études françaises s'est associé à ce congrès par le financement des badges de chaque participant et par une aide logistique et organisationnelle massive.



La soirée et la nuit du 8 novembre à Innsbruck se sont une fois de plus déroulées sous le signe de la recherche. A l'occasion de **la « longue nuit de la recherche »**, l'Université d'Innsbruck a ouvert ses portes au public pour lui donner un aperçu du monde fascinant de la recherche.

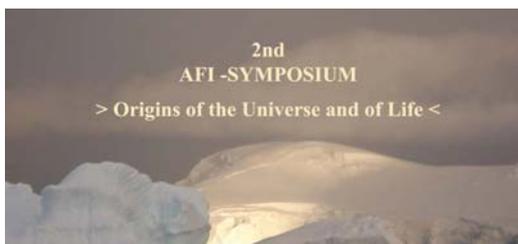
Le Pôle d'études françaises a profité de cette occasion pour partir « à la recherche de la nouvelle Star de la Recherche ». Des chercheurs ayant été subventionnés par le Pôle d'études françaises ont présenté au public leurs travaux dans un temps maximal de 7 minutes. Un jury a ensuite, avec la participation du public, élu le/la plus convainquant(e) d'entre eux. De la sorte, les chercheurs ont non seulement présenté leurs travaux mais ont aussi permis aux visiteurs de matérialiser le soutien du Pôle d'études françaises à la Recherche.



Dans le cadre de la « **Journée de la France 2008** », quatre Prix de la France ont été décernés pour la réalisation de travaux scientifiques comprenant un lien avec la France. Trois étudiants ont ainsi reçu un prix pour la réalisation de leur mémoire de Diplôme et le professeur Mechthild Thalhammer a été récompensé par un prix de 2000€ dans la catégorie Post-doctorat.

Au cours de cette cérémonie, le Vice-recteur pour la Recherche Tilmann Märk a pu rencontrer Monsieur Philippe Noble, attaché culturel de l'Ambassade de France et directeur de l'Institut français de Vienne, ainsi que Monsieur Alain Fourgeaux, directeur de l'Institut français d'Innsbruck.

Le professeur Rainer Thurnher de l'Institut de Philosophie de l'Université d'Innsbruck a tenu une conférence intitulée « Le radicalisme de la Liberté » et ayant pour thème la liberté et l'enchaînement des causes et déterminations chez Jean-Paul Sartre, un thème philosophique complexe mis à la portée d'un large public.



Tout comme en 2007, en 2008 le Pôle d'études françaises a été partenaire du **second colloque AFI**, qui cette année avait pour titre : « Les origines de l'Univers et de la Vie ». Grâce au soutien financier du Pôle d'études françaises, trois chercheurs français ont été invités à

Innsbruck.

Les 17 et 18 octobre 2008, neuf scientifiques en biologie et physique ont ainsi présenté les nouvelles connaissances acquises sur l'origine de l'Univers et de la Vie. Les structures fondamentales de la Vie, ou encore l'empreinte ADN, ont été traitées par Claude Thermes, chercheur au CNRS (Centre de génétique moléculaire, Gif-sur-Yvette). Astrid Lambrecht, exerçant à Paris, a quant à elle présenté lors de son intervention l'effet-Casimir et l'énergie Vacuum dans le système quantique. Enfin, les sources de Vie en milieu glacial ont été analysées par Jean-Robert Petit (Grenoble), qui a effectué ses recherches portant sur la Vie et sur les preuves du changement climatique sur le Lake Vostok, un lac situé en

Antarctique, resté intact depuis un million d'années et protégé par une espèce couche de glace de presque 4 km.

## 5) Perspectives

Le soutien à la coopération scientifique et aux échanges académiques, et la réalisation et le développement de subventions resteront l'objectif principal du Pôle interdisciplinaire d'études françaises. Déjà durant les trois premiers mois de l'année 2009, le Pôle d'études françaises a reçu 28 demandes de subventions. L'expérience nous permet d'assurer que ce nombre augmentera de façon significative au cours de l'année.

De plus, le pôle continuera d'user de toutes ses possibilités et de ses ressources pour organiser des manifestations, dans le but de promouvoir auprès d'un large public la connaissance des travaux de recherche de l'Université d'Innsbruck et d'intensifier les échanges entre l'Autriche et la France, en particulier dans les domaines scientifique et culturel.

Ainsi, durant la première moitié de l'année 2009, plusieurs manifestations sont déjà planifiées.

Le 16 janvier, Anne Bennent, accompagnée de Samuel Veyrat et de Karl Ritter, sous l'invitation du Pôle d'études françaises et de l'Institut français d'Innsbruck, a présenté son récital poétique « **comment dire** » à Innsbruck. Des classiques comme Rimbaud, Apollinaire, Baudelaire et Prévert, Brecht, Bachmann et Beckett, pour ne citer que les plus connus, ont alors été mis en scène.

Sous l'invitation du Pôle d'études françaises de l'Université d'Innsbruck, de l'Institut français d'Innsbruck, de la librairie Wiederin et du cinéma Leokino, -comme chaque année au mois de mars et à l'occasion de **la journée de la Francophonie**-, deux auteurs français de renom sont venus à Innsbruck : Eric-Emmanuel Schmitt et Jean-Noël Pancrazi. Ils ont tous deux su enthousiasmer le public. À cette occasion, ces deux auteurs ont aussi été membres du jury du « concours des dix mots », qui consiste en l'écriture d'un poème de 30 lignes autour de dix mots imposés (comme « génome » ou encore « clair de lune »). 29 étudiants en Romanistique de l'Université d'Innsbruck y ont participé sous la direction de Catherine Lederbauer et Frédérique Beau. Le premier prix a été remporté par Sarah Weger pour son texte intitulé « trou noir ». Le soir, Eric-Emmanuel Schmitt a lu à un public passionné un extrait de son dernier roman à la librairie Wiederin, alors noire de monde. Pour finir, après la projection du film « Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran », Eric-Emmanuel Schmitt a répondu volontiers aux questions du public.

Dans le cadres du bicentenaire de la révolte tyrolienne menée par Andreas Hofer contre Napoléon, le Pôle d'études françaises a organisé un colloque intitulé « **Außenperspektiven : 1809. Andreas Hofer und die**

**Erhebung Tirols »** (Regards extérieurs sur 1809 : Andreas Hofer et la révolte du Tyrol). Des experts de renom ont été invités à analyser cet évènement historique et la personnalité d'Andreas Hofer depuis une perspective extérieure, soit selon les regards français, bavarois, italien, espagnol et britannique. „Außenperspektiven: 1809“ a impliqué une série de partenaires, dont le Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum, où s'est déroulée la manifestation. Avec environ 120 visiteurs, la salle a été remplie à son maximum, un succès aussi observé par la presse écrite. Le livret reprenant les textes de la conférence sera disponible d'ici l'automne 2009 et fera l'objet d'une présentation au public au musée Ferdinandeum.

La Journée de la France constituera encore en 2009 l'apogée des manifestations du Pôle. Dans le cadre de cette manifestation, le Prix de la France sera attribué à des travaux scientifiques menés à l'Université d'Innsbruck, et présentant un lien direct avec la France. Cette année, la Journée de la France se déroulera à l'occasion du « forum des lecteurs » organisé par l'Institut français de Vienne.